

## **Оссолінські колекції.**

**CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.**

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

189/1. Korespondencja Aleksandra Karłowicza. Listy od M. Balińskiego  
1850-1851.

***STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE***

Львівська Об-ва АН РДР  
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ  
Карм. 189/т. 4

176

07

- 1) Балинський Михайло (Baliniski M.)
- 2) Вроцновський Феликс (Wrotnowski F.)
- 3) Кіркор А. Ф. (Kirkor A. H.)
- 4) Котський Аполінарій (Kotski Apolinary)
- 5) Марбут Теодор (Marbut Teodor)
- 6) Одиць Ант. Е. (Odyniec Ant. E.)

Листи

до Карловича Олександра

1825, 1844-46, 1850-51, 1858, 1860 і б. г.  
Львів, Караміж, Тарноп, Вісьнич,  
Варшава, Шаври і б. м.

13 л. 25 арк.

м. пол.

3143

In nomine Domini, amen!

Najgorętsze dziei ludzkie spotykają  
nie raz na świeciek swych kwardę  
zapory. Aci ich wola silnego męża  
w ducha, przeprzeć i pokonać nie  
zdota!

Ta tedy Michał Baliński  
wielbiciel i Bogomowca ad aras,  
Krotaucierkawaego Dwidzica, w imie-  
niu wstąpienia i kary swej Łofii,  
szerekie i nicobitidnie wysłanej  
winięskiem, że niekarwadnie byli  
byjmy do Krotaucierkwin statem  
w dniu 13 czerwca na ucheczeniu Amie-  
niu zamej potawicy Waszej Miłosci.  
Ale wstępy, podobnegoz wdanie  
radkaję wradystości obchudkany  
będzie w waszym domu. Lona  
Józefa Szwadczkiego Szwagra mego  
jest także Antoninaj. Prosiłiny  
jaż żeby u was w jakichś dzień  
ten przeproziła. Przynięte wykuwa-  
nie, prosiłinyż Panie, że się  
nie



nie postawię na Twe zawołanie,  
ot: Kadenyże u powie, Proke adpus!  
Lekt: Pan mi adpusi ze rucniesz,  
z katem ustuckai glosu Twege,  
bardzo powabnego Starumie.  
„Panie u poredniwości Twojej nie  
nacionaj na mnie, a u gwiecie Two-  
im nie karcenie. Zmituj się na-  
demna, karcie mioty„ (Psalm. VI). Je-  
mi stawiam Dawida, krasian  
do serca Twege, i na starogolkiej  
stuka przysięgam, jako szlach-  
cicawu z pnteratawie Trochianu  
ze postępu aktucko rdkawie zac-  
nej Panu Antaniny Karkawie-  
ckawej, w Bronkowiernu, ze we-  
lotem obliczem i przyiaciel.  
Na piercia, wytkryki matki,  
Vivat! gdyby nie drugie  
imieniny Skarby na da-  
wadzie. Zaturę mocno, gawda-  
skaw Panu, karkie i moja  
kard, która nie jest karkie

cevernanianthoy "Pracawadaw  
 dig ad wrodycharianiego (B. VI)" ale  
 kunic wrepawicie, i prokstać  
 musze, naprotiw na prokobie  
 akelyst daczny mezu, wotkiec  
 sokenny, Jeruosi; Dobraczkieje  
 i ad nas kotdwinny pawin.  
 skaweniania skazyt, i skazyt tal  
 ze weniokenny byc weskawin-  
 kawni przyciacielstkiej uckty,  
 oswiadczyt; - pawtoze na usci-  
 win serdecznem para mego,  
 i podkrykowanin jennu za sy  
 uprozejnosci staroprotkoy i za  
 ten zaskazyt, jakki mo skynsie  
 zaliznaje niez wpaadzet  
 waszych bliższych przyciacielst.

Stawny wepawobne wotakty  
 waszej witości para mego  
 witościwego nalecan.

Michał Babiniski

Zaskur 28 maja  
 1850 roku

Do Aleksandra z Jasnym Bystrem 1851.  
Kartusia 9144



Wyznajemy cię, Szymon,  
niezmiernie miły Episkopowski Powiat,  
którego mam zaszczyt uważać  
za naszego kochańca, składam ci  
z serca i od całej rodziny mojej  
szczerze serdeczne życzenia wszelkich  
miłych i zdrowych powodów, i  
namo każdego roku Notari-  
um, że ten rok 1851 jest wspaniałym  
epoką, bo zaczyna drugą  
podług XIX stulecia, a pierwsze  
oficjalnie wyle wszelkich ciwów  
niech przenie wypadków, chociaż  
daleko nam we twój, pamiętamy  
niejednokrotnie i stawiamy na  
krawędzi kostance. Ciężko cię  
jak daleko będzie twój, w roku  
nie twój, i nie versa, wspaniałym  
woli cię, i odnajdź potawie  
który, tenże kochamy! Za  
do nas, i kochamy cię i kochamy  
podobnie.

podatkowemu, gorszemu, i. t. d. immowacyanu, zacznijmy  
to putnieku. Obstaw na Wiedwie  
drza, stera godniva, bo to nie przy-  
jaciel, porciot, owsa i. t. d. konnie  
drapac nas kudi, skakani do  
smierci; stera, poxytecku, bo  
futurum wybarne, sta na-  
mieszkanicze putnoicy od przy-  
rodzenia dane, bo nadwet: to przy-  
tego przegminnych gastro-  
now sa cerione. Ergo, ponie-  
waz oddawna put obstawa ta  
jest zapowiedziana, poniewaz  
tam chce sie upstojnie smiyc  
do groza myslivych pastracku  
bydli wie taskaw tam przytyc  
donat, do Jastku w pry wie  
owemu, a żeby bydl uczek smi  
i gluwny dratacku w tej  
medkwidziej ucelce, w Sobote.  
Prace i opry, ale do zfor, to  
jest liczba prerazajaca, notina  
i unij. Ca do strzelcaw, tych tu  
ty zawte, w skakie przy prach  
noctle

niekto, kiedy jechał do Krakowa  
z tego powodu krajem. Dobry pro-  
jekt, żeby w gazetkach staroży-  
tny, to w samej sprawie szkole  
Dajnowa były Medycyści. —

Właśnie tylko o to chcemy go pew-  
nie przekonać, ale nie sądzę, że do-  
dadzemy. Wszakże przysięgł  
na pewności maturna bykna  
niemaga. Są i Rysie. — Wreszcie  
spisujemy via satyry Kościła  
myśliwy. — Dajnowa ten  
listek imitacyjny do Pana  
Ksawerego Turzkiego, a prośbę  
o przesłanie go do prowadzenia  
Czekam tedy Pana Dobro-  
dziejca i przysięgła tego Pana  
Turzkiego, przepraszając ka-  
wekasu za wszelkie nie wy-  
gody przed i po obstarwie. —

Sewien Pałor a parwiatku Wot-  
Kowyskiego Zwykt kawasa  
Kowycie listy swoje, pisząc:  
"Zapisać tego nie w dobrodute-  
nych senbymentach tego" ja  
nie



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**